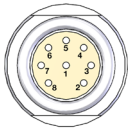


130M

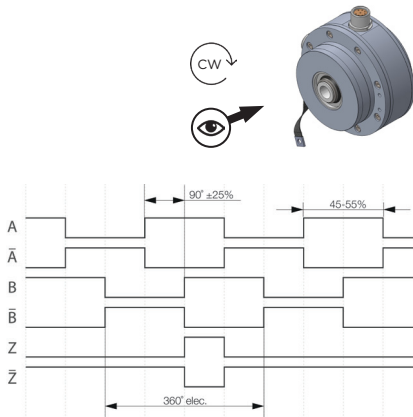
Mounting Instructions Instrucciones de Montaje



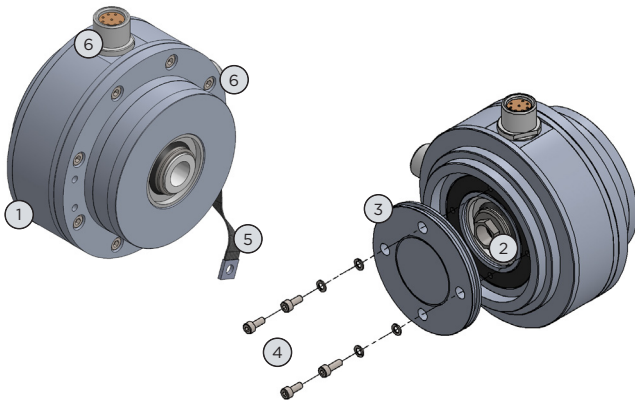
Connection / Conexión



GND	2	BU
VCC	1	RD
A+	7	WH
A-	5	BN
B+	3	GN
B-	6	YE
Z+	4	GY
Z-	8	PK



Included in delivery / Incluido en el suministro



- ① Housing / Cuerpo
- ② Blind hollow shaft / Eje semi-hueco
- ③ Cover / Tapa
- ④ Screw M4x12 (x4) / Tornillo M4x12 (x4)
- ⑤ Earthing strap (length 200 mm) / Banda de tierra (longitud 200 mm)
- ⑥ Flange connector 8p, female / Conector 8p, hembra

Required for mounting / Requerido para el montaje (Kit order number: 00.0003004 / Referencia del kit: 00.0003004)



General Notes

(EN)

- Observe the applicable law, directives and standards for use respectively intended use.
- Installation, electrical commissioning or any other maintenance operations at encoder is to be performed by appropriately qualified staff only.
- The expected operating life of the device depends on the ball bearings, which are equipped with a permanent lubrication.
- Oil-immersion operation up to +90°C / 10 bar is permissible (for example in liquid-cooled drives).
- The storage temperature range of the encoder is between -15°C and +70°C.
- The operating temperature range of the encoder is between -20°C and +90°C, measured at the housing.
- The encoder is a precision instrument which must be used only for the purpose appropriate to its design. Do not use for any other purpose, it could result in serious personal and/or environmental damage.

Indicaciones Generales

(ES)

- Observe las leyes, directivas y normas estándar aplicables a su respectivo uso.
- La instalación, la puesta en marcha eléctrica o cualquiera otra operación de mantenimiento del encoder debe ser realizada únicamente por personal debidamente cualificado.
- La vida útil prevista del dispositivo depende de los rodamientos de bolas, que están equipados con una lubricación permanente.
- Operación de inmersión en aceite hasta 90°C / 10 bar (por ejemplo, en unidades de refrigeración líquida).
- Rango de temperatura de almacenamiento entre -15°C y +70°C.
- Rango de temperatura de funcionamiento entre -20°C y +90°C, medido en la carcasa.
- El codificador es un instrumento de precisión que debe utilizarse únicamente para el propósito apropiado a su diseño. No lo utilice para ningún otro fin, podría provocar daños personales y/o ambientales graves.

Electrical Safety



- Turn OFF power supply before connecting the encoder and ensure machinery is stationary.
- Make sure the entire system installation is EMC compliant.
- Electronic parts are sensitive to high voltages:
 - Do not touch plug contacts or electronic components.
 - Protect output terminals against external voltages.
 - Do not exceed max. operating voltage.
- Dirt penetrating inside the encoder can cause short circuits and damage the sensing system.

Seguridad Eléctrica



- Apague la fuente de alimentación antes de conectar el encoder, y asegúrese de que la maquinaria esté parada.
- Asegúrese de que toda la instalación del sistema sea compatible con EMC.
- Las partes electrónicas son sensibles a altos voltajes:
 - No tocar los enchufes ni los componentes electrónicos.
 - Proteger los terminales de salida de tensiones externas.
 - No sobrepasar el máximo voltaje.
- La suciedad en el interior del encoder puede provocar cortocircuitos y dañar el sistema de detección.

Mechanical Safety



- Install the encoder following strictly the installation instructions information.
- Never restrict the freedom of movement of the encoder. It is essential that the specified clearances and /or angles are observed.
- The device must be closed during operation. Do not disassemble the device entirely or in part.
- Delicate equipment; handle with care and not subject the device to force, knocks or shocks.

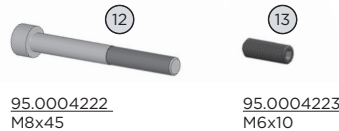
Seguridad Mecánica



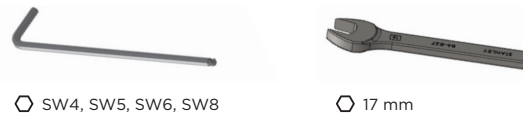
- Instalar el encoder respetando estrictamente las instrucciones de instalación.
- No restringir el movimiento del encoder. Se deben respetar las distancias y ángulos especificados.
- El dispositivo debe estar cerrado durante el funcionamiento. No desmontar.
- Equipo delicado; manéjelo con cuidado y no someta el dispositivo a fuerza, golpes y choques.

Not included in delivery / No incluido en el suministro

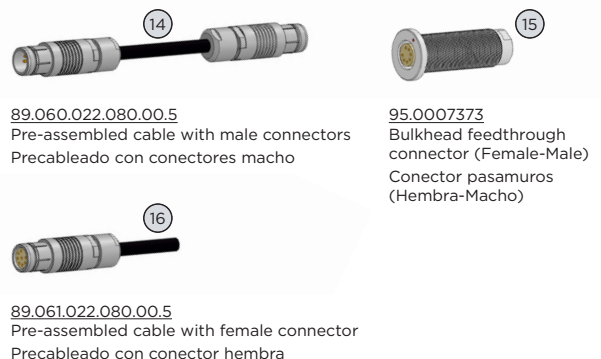
Required for dismounting / Requerido para el desmontaje
(Kit order number: 00.0003005 / Referencia del kit: 00.0003005)



Required tools / Herramientas requeridas



Connection Accessories / Accesorios de Conexión



Mounting Instructions / Instrucciones de Montaje

1

M4
SW3

2

M5
SW4 [4,2 Nm]

3

17 mm
M6x30
SW5 [7,4 Nm]
M6
SW5 [7,4 Nm]

4

M4
SW3

5

Air chamber / Cámara de aire

i Connection Accessories (Plan)
Accesorios de Conexión (Plano)

Air chamber / Cámara de aire

Oil chamber / Cámara de aceite

! The radial runout of the motor shaft should not exceed 0,2 mm (0,03 mm recommended), if at all possible, to prevent an angle error.
La desviación radial del eje del motor no debe exceder de 0,2 mm (se recomienda 0,03 mm), si es posible, para evitar un error de ángulo.

Dismounting Instructions / Instrucciones de Desmontaje

1

14

2

M6
SW5

3

M5
SW4 [4,2 Nm]

4

17 mm
M6x30
SW5

5

M6
SW5

6

17 mm
M8
SW6 [17,8 Nm]

7

✓

✗